

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 36 (1963)

**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CYNAR



L'apéritif  
des  
personnes  
actives

BEZZIOL

CYNAR

APERITIF  
A BASE D'ARTICHAUTS



- ▶ Kundenguß in Grauguß und Bronze
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Bremsklötze

**Chrétien & Co., Liestal**

Eisen- und Metallgießereien  
Telefon (061) 84 16 03



SCHWEIZERISCHE KRANKENKASSE

**HELVETIA**

Zentralverwaltung: Zürich 1/24, Stadelhoferstrasse 25

## Verzinkerei Pratteln AG

Pratteln / Baselland Gegründet 1897 Telefon 061 / 81 50 22

### Der beste Schutz gegen Rost

Verzinkung im Vollbad  
von Eisen- und Blechmaterialien

Isolieren von Röhren  
durch Bitumieren mit Asbestband,  
Glasschleier oder Jute

Galvanisches Glanzverzinken  
von Kleinteilen aller Art



Polyäthylenrohre und -Flaschen

*Krank?*  
**GRÜTLI**  
*hilft den Doktor zahlen!*

220 Unterverbände mit über 250 000 Mitgliedern in der ganzen Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein  
Gegründet 1873

**SGK**

### Schweizerische Grütli-Krankenkasse

Zentralverwaltung · Effingerstraße 64 · Bern · Tel. (031) 242 03

### Mario Vanoli Zug Geleisebau—Tiefbau

Bützenweg 5

Telefon (042) 4 24 77



leicht einzusetzen

**EIN UNIVERSALMATERIAL**  
**verstärkter Polyester**

MARCOLITE-Platten sind beständig gegen Wettereinflüsse, Rauchniederschläge aus Industriekaminen, Bakterien, Reinigungsmittel, Ultra-Violett-Strahlen

MARCOLITE-Platten weisen infolge einer sehr strengen Fabrikationskontrolle immer gleiche Farbtonungen auf

MARCOLITE-Platten werden unter Lizenz der «Celanese Corporation of America» hergestellt

**Die 16 Farbtonungen**

ein Qualitätsprodukt zu niedrigsten Preisen

# MARCOLITE

Importeur für die Schweiz: **Turuvanni SA Lausanne**  
10-12, Bd de Grancy (021) 26 32 73

**CAMPARI**

das! ... ist der Aperitif  
voici l'apéritif  
here is the aperitif  
questo! ... è l'aperitivo





Kurven- und Nebellampen

**"FANTASTIC"**

5 verschiedene Modelle  
runde und rechteckige Formen

**MARCHAL**

Alleinvertretung für die Schweiz:  
**SAFIA** Genf · Bern · Zürich · Autosalon Stand 702

preiswert  
elegant  
wirksam



**UTO**

Wir bauen  
Krane für jede  
Hublast und  
Steuerungsart

leistungsfähig  
betriebssicher  
wirtschaftlich

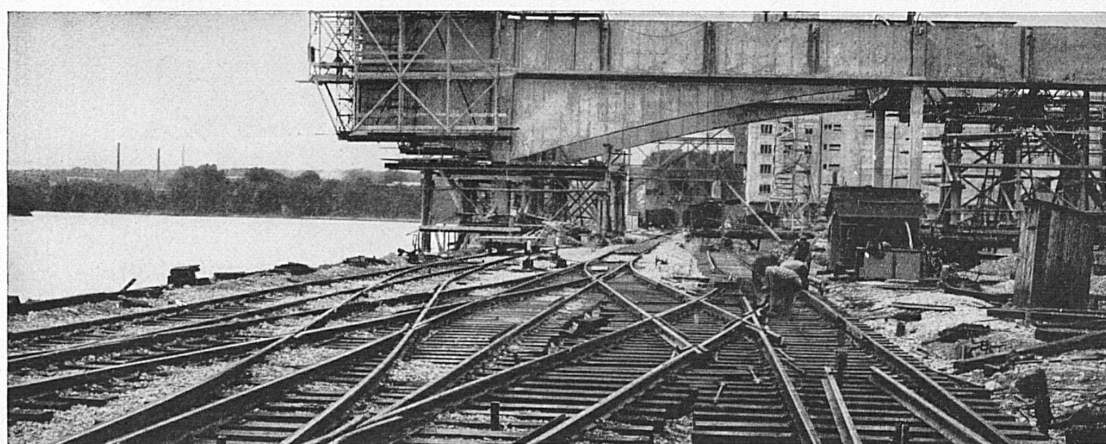
Schindler-Aufzug- und  
Uto-Kran-Fabrik AG  
Tel. (051) 52 53 10 Zürich



VERLANGT  
AUSDRÜCKLICH

**PEDRONI**

die Brissago der guten Tradition  
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



Auhausen Muttentz

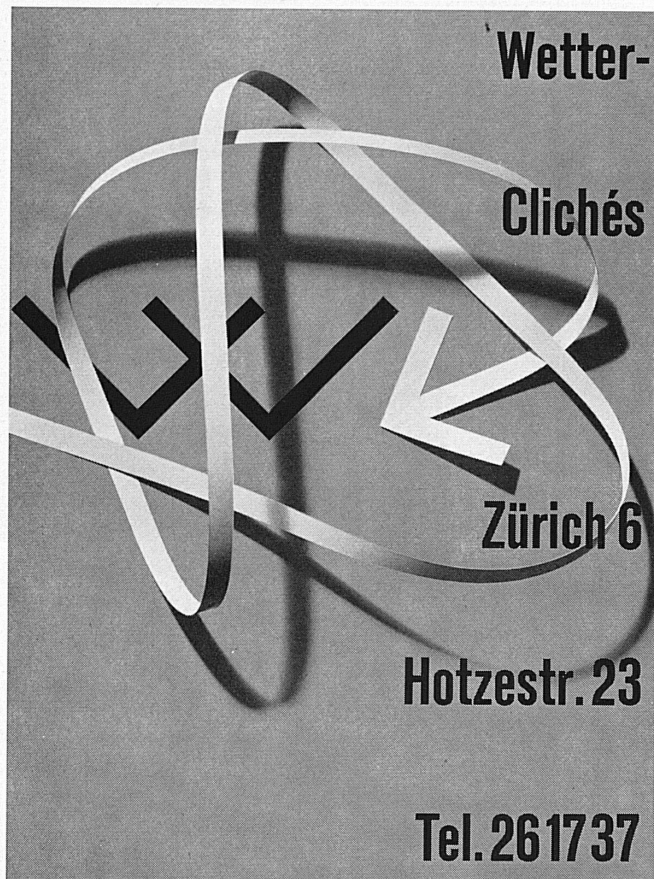
**Jakob Weber  
Geleisebau-  
Unternehmung**

Muttentz: Im Gstrüpf 29  
Telephon 53 17 25  
Filiale Basel Telephon 33 82 47

**Muttentz  
und Basel**



**Wetter-**  
**Clichés**

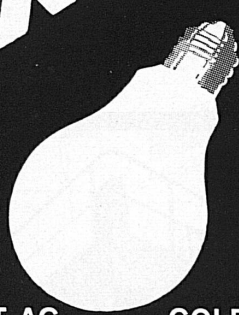


**Zürich 6**

**Hotzestr. 23**

**Tel. 261737**

**HELL  
HELLER  
LUXRAM**

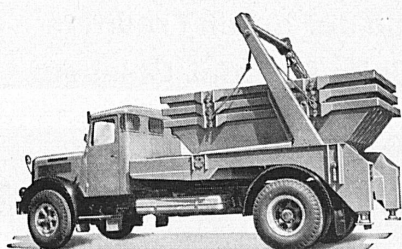


**LUXRAM LICHT AG.      GOLDAU**  
**TEL. 041/8163 81**

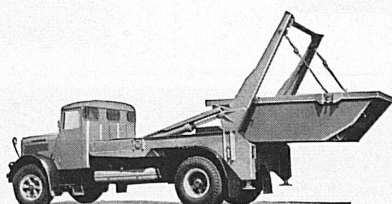
**WIRZ**

**WE-LA-KI**

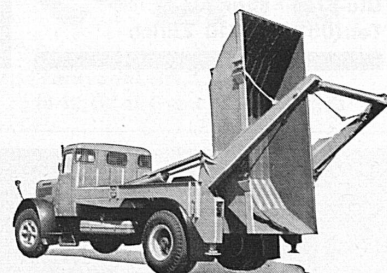
**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



**Wechselmulden**



**Laden**



**Kippen**

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

**E. WIRZ, UETIKON** am Zürichsee



**Kipper- und Maschinenfabrik**  
**Telefon (051) 74 15 31**

Unlegierter, niedrig- und hochlegierter Stahlguß, wärmebehandelt je nach Erfordernis, lieferbar als Stahlguß für Einsatzhärtung, als verschleißfester, korrosionsbeständiger, zunderbeständiger, warmfester und unmagnetischer Stahlguß. Gießgewichte bis 50 t.

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur/Schweiz

# Stahl- guss

## SULZER

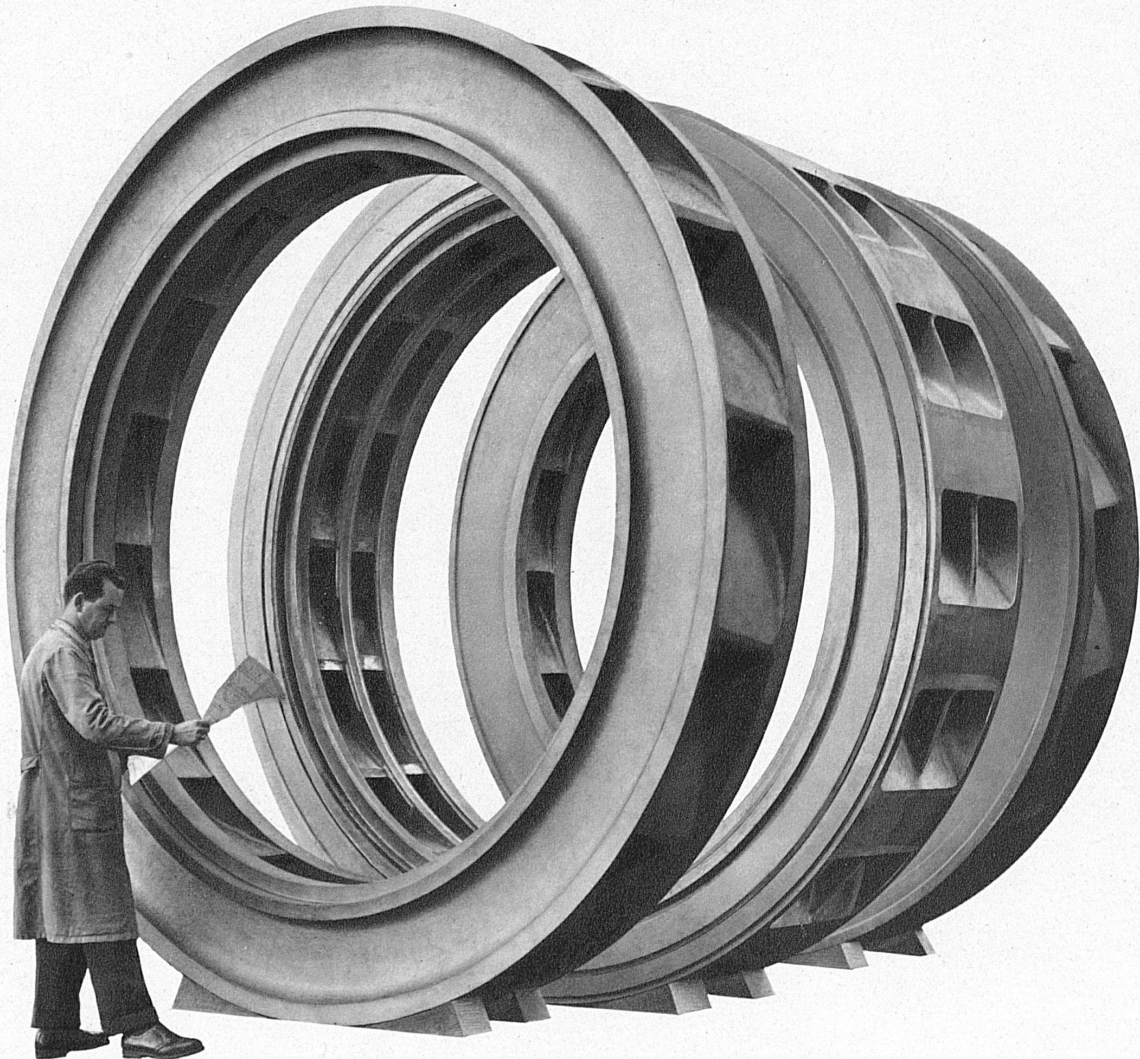
Grauguß

Sphäroguß

■ Stahlguß

Metallguß

Präzisionsguß



Die Leiträder der größten Speicherpumpen der Welt wurden bei Gebrüder Sulzer gegossen. Die entsprechende Anlage besteht aus vier Pumpen zu je 110 000 PS und befindet sich in Ffestiniog (Wales).  
Stückgewicht:  
einfache Leiträder ca. 7 000 kg,

Doppelleiträder 10 000 kg,  
Fördermenge je Pumpe 21 100 l/s.  
Material: 13% iger Chromstahl



neu

Extrahelle Schokolade  
mit geriebenen Haselnüssen



MILKA, die weltberühmte  
Milchschokolade



vom **Suchard** drum so guet!

